

ГУМАНІТАРНИЙ ІНСТИТУТ



ФАКУЛЬТЕТ МІЖНАРОДНИХ ВІДНОСИН

За умов стратегічної мети України щодо її подальшої європейської інтеграції зростає потреба у фахівцях із міжнародних відносин. Європейська політика сусідства відкриває нові перспективи для молоді у сфері економіки та політики. Досконале володіння двома іноземними мовами, знання комп'ютера, навички аналітичного аналізу, правова грамотність, дипломатичний етикет та знання закономірностей розвитку економіки — це лише стислий перелік умінь, що їх отримують випускники факультету міжнародних відносин.

Цей підрозділ ХНУ — унікальне поєднання гуманітарних і точних наук, справді широка спеціалізація, можливість мобільності на українському та європейському ринках праці. Він є центром підготовки фахівців для роботи у сфері міжнародних відносин та перекладу. Сьогодні на 6 спеціальностях факультету навчається близько 900 студентів. Навчальний процес забезпечують 89 висококваліфі-

кованих педагогів, із них 7 — доктори наук, професори, 60 — кандидати наук, доценти.

На етапі інтеграції України в європейські економічні, політичні й культурні структури першочергового значення набуває питання підготовки спеціалістів, здатних успішно реалізувати процес співробітництва України з Європою та всім світом. Однією з найважливіших умов розв'язання цього завдання є необхідність озброєння молодих спеціалістів навичками і вміннями професійного спілкування іноземною мовою з метою обміну досвідом і досягненнями у своїй галузі та ефективного їх застосування в Україні.

На факультеті функціонує 6 кафедр, при яких діють сучасні навчальні лабораторії, оснащені комп'ютерною технікою нового покоління, аудіо- та відеоапаратурою, системою супутникового телебачення, а також спеціалізовані дослідницькі лабораторії, кабінети-майстерні. У викладанні іноземних мов активно використовуються новітні методики,



Перший випуск магістрів, 2005 р.

сучасні технічні засоби навчання: комп'ютеризовані лінгфонні кабінети, системи синхронного перекладу та мультимедійні технології.

Досвід викладачів кафедр дозволяє забезпечити високий рівень викладання профільних дисциплін (пов'язаних із теорією і практикою перекладу, практичних курсів англійської та німецької мови, практичної граматики, методики викладання англійської мови тощо).

Щорічно на кафедрах проводяться наукові конференції з питань методики та лінгвістики, кращі студенти беруть участь у всеукраїнських олімпіадах з англійської, німецької, французької та латинської мов. Викладачі виступають із доповідями на різних міжнародних конференціях, публікують статті й доповіді з питань методики викладання іноземних мов та філології, видають навчальні посібники, збірки тестів і вправ, які використовуються у навчальному процесі. Студенти проходять педагогічну практику у навчальних закладах міста й області. Триває творчий пошук нових шляхів підвищення рівня методичного викладання іноземних мов, подальшого поглиблення та професійного спрямування цього процесу, підвищення рівня мотивації студентів до володіння іноземними мовами. Проводиться велика робота зі створення сучасних методичних матеріалів, які дозволили б успішно вирішувати вищезазначені завдання. Із метою підвищення професійного рівня викладачів на кафедрах діють семінари з питань методики та лінгвістики. Викладачі ґрунтовно аналізують концепції викладання іноземної мови, вивчають запити суспільства, розробляють комп'ютерні навчальні програми та критерії оцінювання мовленнєвих навичок і вмій студентів.

Після створення незалежної Української держави підвищенню рівня викладання іноземних мов сприяє розвиток міжнародних зв'язків. Викладачі кафедр є членами Міжнародної професійної організації викладачів англійської мови TESOL, беруть участь у семінарах і конференціях, які проводить ця організація, а також Британська Рада та Гете-Інститут. Кафедри підтримують ділові контакти з університетами США, Великобританії, Німеччини.



Конференція «Сучасні технології виробництва в розвитку економічної інтеграції та підприємництва», 2003 р.

Факультет має сталі міжнародні зв'язки. Важливою їх сферою є співробітництво із вищими навчальними закладами у галузі навчання і наукових досліджень. Проводиться обмін студентами у формі спеціальних екскурсій, практики або навчання, забезпечується спільне перебування викладачів, співробітників та аспірантів у вузі-партнері для навчальної, лекторської та дослідницької діяльності, обмін науковими публікаціями, навчальними програмами, інформацією про наукові заходи.

Викладачі проходять стажування за кордоном, виконуючи наукові дослідження. Студенти беруть участь у міжнародних програмах, конференціях, навчаються та стажуються за кордоном (США, Німеччина, Угорщина, Росія, Канада, Франція). Так Катерина Малигіна у 2007 р. була учасницею міжнародного семінару світового рівня «Harvard World Model UN» (Женева, Швейцарія), а Олена Бондаренко — міжнародних семінарів «Регіональна сесія Європейського молодіжного парламенту» (м. Суми) та «Модель ООН (ONUMUN)» (Одеський національний університет імені І. І. Мечникова). Кращі студенти факультету продовжують навчання у магістратурі університетів Німеччини, Італії,

ТРЕТЬКО Віталій Віталійович Директор інституту



Народився 27 травня 1952 р. у с. Святець Теофіпольського району Хмельницької області. У 1973 р. закінчив із відзнакою Хмельницький технологічний інститут побутового обслуговування за спеціальністю «Технологія машинобудування, металорізальні верстати та інструменти». Викладацьку діяльність розпочав на посаді асистента кафедри технології машинобудування 1973 р. У 1981–1984 рр. навчався в аспірантурі Львівського політехнічного інституту. 1995 р. захистив кандидатську дисертацію «Дослідження процесу вібраційної обробки плоских поверхонь» під керівництвом професора Р. І. Сіліна.

З 1996 р. — заступник декана, у 2001–2003 рр. — декан гуманітарно-педагогічного факультету. З 2004 р. — директор Гуманітарного інституту, декан факультету міжнародних відносин.

У 2004 р. Віталію Віталійовичу було присвоєно звання професора Хмельницького національного університету. Нагороджений знаком «Відмінник освіти України».

У центрі наукових інтересів В. В. Третька — прогресивні технології, інноваційний розвиток освітнього процесу в системі вищої освіти. Науковець є автором понад 120 наукових робіт, 5 навчальних посібників, має 16 авторських свідоцтв та патентів на винаходи.



Доцент Д. М. Васильківський проводить практичні заняття з магістрами МEB



Практичні заняття в лабораторії кафедри міжнародної інформації

США, щоліта беруть участь у Міжнародній програмі культурного обміну «Work & Travel USA».

На факультеті здійснюється підготовка фахівців за спеціальностями «Переклад», «Англійська мова і література», «Міжнародні економічні відносини», «Міжнародний бізнес», «Міжнародна інформація» та «Країнознавство».

Кафедра міжнародних економічних відносин

Кафедра заснована у 1999 р. Дотепер на Поділлі, окрім Хмельницького національного університету, немає навчальних закладів, які готували б фахівців із міжнародних відносин.

Серед основних напрямів підготовки, які розвиває кафедра, слід виділити: глобальне підприємництво, світові фінанси, міжнародний бізнес, міжнародний маркетинг, міжнародні валютно-кредитні відносини, міжнародний менеджмент, економічну дипломатію, міжнародний інноваційний менеджмент, світові товарні ринки, інформаційний менеджмент у міжнародному бізнесі.

З 2003 р. кафедру міжнародних економічних відносин очолює доктор економічних наук, професор, академік Академії наук вищої школи України та академік Академії економічних наук України Віктор Михайлович Нижник.

Викладачі підрозділу здійснюють наукові дослідження за багатьма напрямками. Серед останніх їхніх здобутків — виконання низки госпдоговірних та держбюджетних тем: «Стратегія розвитку м. Хмельницького на 2007–2015 роки та розробка механізмів її реалізації в умовах Євроінтеграції», «Україна-НАТО» — «Розробка спеціального курсу наукового та навчально-методичного забезпечення для підготовки магістрів спеціальності «Міжнародні відносини» за напрямом «Економічна безпека України в системі розвитку євроатлантичних процесів», «Україна-НАТО» — «Розробка науково-методичного та навчального забезпечення для підготовки студентів вищих навчальних закладів за напрямом «Економічна безпека України в системі євроатлантичних інтеграційних процесів», «Механізм підвищення людського потенціалу України за умов розвитку демографічних, євроінтеграційних процесів», «Стратегія розвитку людського потенціалу м. Вінниця на 2010–2020 рр. у системі економічного, демографічного та соціального вимірів».

Студенти кафедри міжнародних економічних відносин беруть активну участь у науковій роботі. Про їхні вагомі досягнення свідчить участь магістра кафедри Людмили Герасимчук у Стипендіальній програмі «Завтра.UA». Багато

студентів кафедри продовжують навчання за кордоном (у Німеччині, США, Канаді), на період літніх канікул вони мають змогу поїхати до США за програмою «Work & Travel».

Кафедра міжнародної інформації

Свою історію кафедра веде із серпня 1999 р. Спеціальність «Міжнародна інформація» стала першою в університеті, з якої було розпочато підготовку фахівців із міжнародних відносин. Враховуючи це, основне завдання новоствореного підрозділу вбачалося у перейманні досвіду колег з Інституту міжнародних відносин Київського національного університету імені Тараса Шевченка, забезпеченні належної якості навчання.

Із перших днів діяльності кафедри її очолив к. т. н., доц. О. В. Малигін. За цей час відбулося становлення не тільки підрозділу, а й самої спеціальності. Сформувалися вимоги до підготовки інформаційних аналітиків-міжнародників відповідно до потреб Подільського регіону. У навчальний процес впроваджені найкращі здобутки та досвід підготовки фахівців інших вишів України.

Поступово кафедра увійшла до числа найкращих серед подібних за профілем підрозділів інших вишів України. Так у 2008 р. за особливий внесок у розвиток міжнародної інформації О. В. Малигін був відзначений грамотою Інституту міжнародних відносин КНУ імені Тараса Шевченка. З 2006 р. О. В. Малигін входить до складу експертів з акредитації та ліцензування МОН України.

З 2009 р. кафедру очолює професор, доктор історичних наук О. П. Григоренко.

Більшість викладачів, що здійснюють підготовку фахівців за спеціальністю «Міжнародна інформація», є досвідченими фахівцями. Сьогодні у складі кафедри 10 педагогів, із яких 2 професори, доктори наук; 5 доцентів, кандидатів наук.

Колектив постійно працює над підвищенням якісного складу. Останнім часом дисертаційну роботу захистив викладач О. І. Бондаренко, підготувала до захисту асистент А. В. Степанова. Доценти О. В. Малигін та О. М. Синюк працюють над науковими дослідженнями на здобуття ступеня доктора політичних та технічних наук. Готує дисертацію у цільовій аспірантурі Київського національного університету імені Тараса Шевченка асистент кафедри Ю. С. Мудрик.

Професорсько-викладацький склад приділяє увагу вдосконаленню навчально-методичного забезпечення, бере активну участь у науковій роботі, залучає до неї студентів спеціальності. Останніми роками викладачі взяли



Консультація у доцента М. М. Заверача



Фундатор і перший директор Музею історії ХНУ,
доцент Іван Хомич Ткачук із відвідувачами

участь у більш ніж 23 науково-практичних конференціях, опублікували 127 наукових статей, стали співорганізаторами 8 наукових конференцій та семінарів. Результати наукових досліджень запроваджуються у навчальний процес, підготовлено 41 навчально-методична розробка, вдосконалені плани підготовки фахівців із міжнародної інформації. У навчальному процесі широко використовуються мультимедійні технології, технології хмарних обчислень тощо.

В основу підготовки фахівців за спеціальністю «Міжнародна інформація» покладено компетентнісний підхід, який, з одного боку, спрямований на формування професійних навичок, здатностей застосовувати набуті фундаментальні знання для вирішення виробничих потреб, а з іншого — на забезпечення всебічного розвитку особистості майбутнього фахівця, що охоплює такі необхідні аспекти, як критичне мислення, креативність, «європейський вимір» і активну життєву позицію.

Під керівництвом викладачів кафедри науковою роботою щорічно займаються більше 100 студентів. Тільки за останні 5 років вони опублікували 275 наукових статей, виголосили 86 доповідей на всеукраїнських та міжнародних конференціях. Студенти спеціальності «Міжнародна інформація» представляли Україну на міжнародних конференціях та форумах «Модель ЄС» (МГІМО, Москва, 2006), «VIMUN» (Відень, 2006), «Harvard World Model UN» (Женева, 2007), на IX Регіональній сесії Європейського молодіжного парламенту (Краків, 2008), «Модель НАТО» з нагоди 60-річчя Північно-Атлантичного альянсу (Львів, 2009), «BRIMUN» (Бремен, 2010); брали участь у Всеукраїнському конкурсі наукових робіт стипендіальної програми Віктора Пінчука «Завтра.UA» (2008–2010). У 2009 та 2010 рр. студентка О. Ю. Бондаренко стала переможцем цього конкурсу.

Плідна наукова діяльність, здобутий рівень знань та власна активна позиція дозволили випускникам успішно продовжити навчання в університетах Франції, Польщі, Італії, Німеччини, Норвегії, США.

Викладачі кафедри та студенти вивчають досвід розвитку країн ЄС, популяризують європейські прагнення України. За останні 5 років було виконано 48 дипломних робіт з актуальних проблем розвитку ЄС та співпраці України з європейськими країнами. Спільно із Центром європейської інформації (м. Хмельницький) у квітні 2011 р. підготовлена виставка «Шляхи та проблеми євроінтеграції України у працях подільських науковців».

Кафедра історії та країнознавства

Хоча кафедра історії та країнознавства була створена лише 1999 р., свою історію вона веде з 22 вересня 1962 р. — із моменту формування кафедри марксизму-ленінізму УПІ ім. І. Федорова. У 1970 р., вже у Хмельницькому технологічному інституті побутового обслуговування, на її базі було створено кафедру історії КПРС, яку очолив кандидат історичних наук, доцент Дмитро Васильович Ярош, випускник Академії суспільних наук. До її складу увійшли досвідчені фахівці, кандидати історичних наук, доценти В. М. В'язовецький, Л. Х. Наумов, П. К. Новицький, І. Х. Ткачук та старший викладач А. О. Савосін. Володимир Мусійович В'язовецький запам'ятався багатьом поколінням студентів як незмінний заступник декана механічного факультету, організатор духового оркестру, проведення ранкової зарядки в гуртожитку, раптових «перевірок» у ньому ж тощо. Леонід Харитонович Наумов — незмінний секретар парткому інституту в 70-х роках. Павло Костянтинович Новицький — прекрасний лектор, партизан у роки війни, кавалер трьох медалей «За відвагу». Іван Хомович Ткачук — улюбленець багатьох поколінь студентів, один із фундаторів університету, незмінний «міні-ректор», тобто завідувач підготовчого відділення, організатор та перший директор музею історії університету. Анатолій Олександрович Савосін — кращий лектор-міжнародник області.

У 1976–1978 рр. до колективу приєдналися молоді викладачі В. Ф. Цимбалістий, В. І. Яременко, М. П. Олійник, у 80-х — Є. Є. Мручко, О. П. Григоренко, у 1990–2000-х рр. — В. В. Дячок, Ю. С. Земський, М. М. Григорчук, В. В. Чушира.

У 1990–1991 навчальному році з ініціативи колективу кафедри та декана інженерно-економічного факультету М. К. Зварича на цьому факультеті було вперше запроваджено факультатив із вивчення історії України. А протягом 1991–1998 рр. кафедра пройшла низку трансформацій: кафедра політичної історії — країнознавства — історії та права — історії, права та міжнародних відносин. Відтак логічним став наступний крок — організація наказом по Хмельницькому університету Поділля у липні 1999 р. кафедри історії та країнознавства. Її завідувачем було призначено Миколу Петровича Олійника.

Упродовж 2000-х років відбулося перетворення кафедри на сучасну багатопрофільну навчально-наукову структуру національного університету. Викладачі розробили нові навчальні курси, забезпечили їх необхідними методичними розробками. Були підготовлені посібники та допоміжні видання: «Мова дипломатичних документів» (М. М. Григор-



На міжнародній конференції «Українська археологія та джерелознавство: надбання і перспективи», травень 2004 р.

чук, 2002), «Релігієзнавство» (В. В. Дячок, Ю. С. Земський, В. В. Чупира, В. І. Яременко, 2007), «Теорія міжнародних відносин» (В. Ф. Цимбалістий, 2007), «Історія України» (М. П. Олійник, І. Х. Ткачук, 2007), «Країнознавство» (Є. Є. Мручко, 2008), «Міжнародні відносини та світова політика» (Є. Є. Мручко, 2010) тощо.

Значну увагу фахівці кафедри приділяють організації студентської наукової роботи. Під керівництвом доцентів В. В. Дячка та Ю. С. Земського діє студентський науковий гурток «Молодь і світ». Його члени вивчають актуальні проблеми краєзнавства, історії України, міжнародних відносин. Результати кращих досліджень доповідаються на щорічних студентських наукових конференціях за підсумками НДРС і публікуються у збірнику студентських наукових робіт гуманітарного інституту «Актуальні проблеми гуманітарних та природничих наук». Найкращі роботи представляються на всеукраїнських конкурсах і здобувають у них призіві місця. Зокрема в березні 2001 р. І. Борейчук був нагороджений грамотою за одну із кращих доповідей на VII Загальноукраїнській студентській науковій конференції «Розбудова держави: духовність, екологія, економіка»; у квітні 2007 р. В. Поліщук — дипломом II ступеня на IV Всеукраїнському конкурсі студентських наукових робіт «Україна в сучасному геополітичному просторі: погляд молоді», а у травні 2008 р. — дипломом III ступеня на Всеукраїнському конкурсі студентських наукових робіт «Актуальні питання співробітництва з Європейським Союзом» та грамотою Міністра освіти та науки України; у квітні 2009 р. Т. Бодь — дипломом I ступеня на VI Всеукраїнському конкурсі студентських та учнівських наукових робіт «Україна-ЄС: між минулим та майбутнім»; у квітні й травні 2011 р. А. Семенюк — грамотою Хмельницького міського голови С. І. Мельника «За кращу наукову роботу» на II Всеукраїнській конференції молодих учених, аспірантів, студентів «Творчий пошук молоді — курс на ефективність» та дипломом лауреата заохочувальної премії конкурсу «Україна: 20 років державотворення» Президентського фонду Леоніда Кучми та Інституту стратегічних оцінок; Г. Пилипчук — грамотою Хмельницької філії АТ «Укрінбанку» за наукове дослідження «Світова фінансово-економічна криза та її вплив на сучасні міжнародні відносини».

Колектив кафедри провадить наукові дослідження, цьому сприяє заснування на громадських засадах у 2000 р. на базі кафедри Подільського осередку Інституту української археології та джерелознавства імені М. С. Грушевського НАН України. Після реорганізації університету в січні 2005 р. була підписана Угода про співпрацю між

Інститутом української археології та джерелознавства імені М. С. Грушевського НАН України та Хмельницьким національним університетом, суб'єктом виконання положень якої було визнано Подільський осередок. А в грудні 2005 р. було затверджено нині чинне Положення про Подільський осередок.

Метою діяльності осередку є виявлення, наукове опрацювання, підготовка до публікації та видання науково-історичних документів з історії Поділля, а також підготовка на основі джерельних матеріалів наукових досліджень із різних проблем вітчизняної історії.

Основними проблемними напрямками дослідницької роботи членів Подільського осередку було визначено джерела з історії національно-визвольних змагань у Подільському регіоні, міжнародних та міжконфесійних взаємин на Поділлі та Правобережній Україні, соціальних рухів на Поділлі XIX–XX століття, населених місць Поділля, біографічних та просопографічних досліджень подолян, духовно-культурного розвитку Поділля.

За вказаний період визначалася певна спеціалізація діяльності членів осередку та накопичилися напрацювання, що реалізуються узагальненими дослідженнями.

Робота Подільського осередку від моменту його створення і дотепер організовувалася винятково на громадських засадах, а кошти на реалізацію певних проектів акумулювалися лише завдяки благодійним пожертвуванням прихильників його діяльності. Зусиллями такої громадської підтримки було забезпечено проведення низки наукових конференцій, організатором або співорганізатором яких виступав осередок.

У квітні 2002 р. відбулася конференція «Соціально-гуманітарні науки на початку третього тисячоліття: досягнення, проблеми, перспективи», у травні 2004 р. — «Українська археологія та джерелознавство: надбання і перспективи», у жовтні 2005 р. — «Поляки в Україні у XIX–XX ст.», у травні 2008 р. — «Проблеми археології та джерелознавства історії Правобережної України». Під час цих конференцій обговорювалися актуальні проблеми історії, джерелознавства, історіографії та археології. У засіданнях брали участь науковці України, Польщі, Російської Федерації, Австрії, Молдови.

Зусиллями Подільського осередку було підготовлено та видано три випуски збірника «Наукові записки. Збірник праць молодих вчених та аспірантів» (2002, 2006, 2008).

У контексті тематики дослідної роботи членів кафедри видано низку археологічних публікацій та підсумково-



Викладачі кафедри зі студентами першого набору спеціальності «Країнознавство», 2011 р.

монографічних досліджень: «Описи Подільської губернії (1800 та 1819 рр.)» (упоряд. Ю. С. Земський, В. В. Дячок, 2005), «Звіти Подільських губернаторів (кінець 1860-х — середина 1880-х рр.)» (Ю. С. Земський, В. В. Дячок, 2007), «Поділля та Південно-Східна Волинь у перші роки радянської влади (у документах та матеріалах)» (М. П. Олійник, 2008), «Політекономічний опис Проскурівської округи за даними 1930 р. (М. П. Олійник, 2010), «Ю. С. Земський Польська, російська та українська еліти в змаганнях за Правобережну Україну середини XIX ст.» (2011) та ін.

Кафедра практики іноземної мови та методики викладання

У 2001 р. рішенням ученої ради університету була створена кафедра практики іноземної мови та методики викладання. Її завідувачем призначено кандидата педагогічних наук, доцента Наталю Михайлівну Бідюк.

Кафедра практики іноземної мови та методики викладання є випусковою для студентів спеціальності «Філологія. Англійська мова та література». Викладання дисциплін професійної та практичної підготовки здійснюють висококваліфіковані, досвідчені викладачі.

Базовими дисциплінами є такі: «Практичний курс англійської мови», «Практична граматики англійської мови», «Практична фонетика англійської мови», «Лексикологія англійської мови», «Методика викладання англійської мови», «Практичний курс німецької мови», «Лінгвокраїнознавство» та ін.

Вивчаючи та узагальнюючи досвід викладання іноземних мов у вітчизняній та зарубіжній школі, колектив кафедри досліджує актуальні проблеми використання новітніх технологій навчання іноземної мови. У процесі наукового пошуку здійснюються спроби проаналізувати методи, що мають найбільш суттєвий вплив на сучасну методику навчання іноземних мов протягом різних етапів її розвитку.

Наукові дослідження викладачів кафедри здійснюються за такими напрямками:

– «Дослідження зарубіжних методик навчання іноземної мови, змісту та форм організації професійної підготовки вчителів іноземної мови у зарубіжних країнах, проблеми порівняльної освіти» (Н. М. Бідюк, О. В. Садовець, С. В. Король, О. В. Орловська, О. В. Мартинюк, О. В. Тичинська, М. В. Зембицька, Н. В. Левицька);

– «Дослідження окремих аспектів лінгвістики та літературознавства, а також проблем фольклористики та перекладу» (О. Р. Валігура, А. М. Манзій, О. В. Панчук, О. В. Матушак, Л. С. Нагнибіда, Д. Е. Дмитрошкін, Н. А. Чумак);

– «Дослідження проблеми організації та забезпечення процесу навчання іноземної мови у вищих навчальних закладах: особливості навчання на різних ступенях, структура заняття з іноземної мови, планування навчального процесу та контроль у навчанні іноземної мови, інтенсивних методів навчання» (Г. О. Лисак, О. К. Садикова);

– «Аналіз лінгвопсихологічних основ навчання іноземних мов» (І. С. Федух, К. В. Дубовий);

– «Дослідження проблеми формування навичок та вмій магистрів у чотирьох видах мовленнєвої діяльності (аудіюванні, говорінні, читанні, письмі) та їх особливостей» (О. О. Рогульська, Р. В. Шаран, Г. А. Дармороз).

Загальною науково-дослідною темою кафедри є «Теоретико-методичні засади використання новітніх технологій у навчанні іноземної мови».

Науково-дослідна робота викладачів відображена у понад 250 наукових публікаціях із питань психологічних основ навчання, методики викладання іноземних мов та філології. Щорічно на кафедрі проводяться наукові конференції з питань методики та лінгвістики. Матеріали досліджень активно впроваджуються у навчальний процес, використовуються у розробці лекційних курсів, завдань для самостійної та індивідуальної роботи.

Упродовж останніх п'яти років викладачі кафедри розробили і видали 8 навчальних посібників (серед них 5 — із грифом МОН України), 44 методичні вказівки, 2 навчальні монографії.

Студенти кафедри беруть участь у всеукраїнських олімпіадах з іноземної мови та конференціях різного рівня — від інститутських до міжнародних: Всеукраїнська студентська конференція «Пріоритети сучасної філології: теорія і практика» (Полтава), щорічні конференції TESOL, а також щорічні міжвузівські науково-практичні конференції на базі Хмельницького гуманітарно-педагогічного інституту.

За період 2006–2011 рр. до наукової роботи було залучено понад 360 студентів. Найкращі доповіді надруковані у збірниках наукових праць студентів «Англійська мова у III тисячолітті: Матеріали IV Всеукраїнської науково-практичної конференції TESOL» (5 статей), «Актуальні проблеми гуманітарних та природничих наук: Збірник наукових праць студентів Хмельницького національного університету» (94 статті), «Пріоритети сучасної філології: теорія і практика: Збірник наукових праць студентів за матеріалами II Всеукраїнської студентської науково-практичної конференції» (2 статті).

Велика увага приділяється підвищенню наукової кваліфікації викладачів. У період з 2006 р. на кафедрі практики іноземної мови та методики викладання захищено докторську (Н. М. Бідюк) та кандидатські дисертації (А. М. Манзій, Г. О. Лисак, С. В. Король, О. В. Садовець, Р. В. Шаран, І. М. Кустовська, О. В. Орловська). Завершують докторські дисертації І. С. Федух та О. О. Рогульська.

Для забезпечення якості навчального процесу викладачі працюють над підвищенням кваліфікації. Періодично (раз на 5 років) вони стажуються у провідних наукових установах, вищих навчальних закладах України. На кафедрі працює науково-методичний семінар для викладачів кафедри «Методика навчання англійської мови та літератури: інноваційні технології».

Досвід викладачів кафедри допомагає підвищити рівень викладання іноземних мов у школах міста й області. Здійснюється спільна методична діяльність з учителями шкіл, які входять до науково-навчального комплексу університету, а також із колегами з Інституту післядипломної педагогічної освіти. Триває творчий пошук нових шляхів підвищення рівня методичного викладання іноземних мов, подальшого поглиблення та професійного спрямування цього процесу, підвищення рівня мотивації студентів до володіння іноземними мовами. При кафедрі відкрито магістратуру за спеціальністю «Англійська мова і література».

Підвищенню рівня викладання іноземних мов сприяє і розвиток міжнародних зв'язків з університетами США, Великої Британії, Німеччини. Такі контакти дають можливість підвищувати кваліфікацію викладачів, удосконалювати програми та дисципліни, організовувати літні школи, обмін викладачами та студентами.

Викладачі кафедри є членами Міжнародної професійної організації викладачів англійської мови TESOL, беруть



Іноземні студенти ХНУ у літньому таборі з бейсболу



Видання з бібліотеки кафедри практики іноземної мови та методики викладання

участь у семінарах і конференціях, які проводить ця організація, а також Британська Рада та Гете-Інститут. Зокрема завідувач кафедри Н. М. Бідюк пройшла стажування в Оксфордському університеті, де мала змогу ознайомитися з новітніми методами викладання англійської мови як іноземної. Доцент кафедри І. С. Федух та старший викладач Л. В. Садовець взяли участь у семінарі «Task-based Learning and Student Motivation», проведеному представником посольства США в Україні Томасом Сантосом у 2008 р. Доцент кафедри А. М. Манзій пройшов стажування у м. Геттінген (Німеччина), де взяв участь у семінарі Гете-Інституту з питань викладання лінгвокраїнознавства Німеччини.

Завдяки міжнародній діяльності кафедри студентам доступні чимало програм та грантів, зокрема Стипендіальна програма Альфреда Тойффера для студентів із Центрально-Східної Європи (Німеччина), Програма Європейського університету Віадрина (стипендія DAAD), стипендії для відвідування літніх курсів у німецьких вишах, семестрові стипендії для студентів-германістів (дають можливість іноземним студентам зі спеціальностями «Германістика», «Німецька філологія» та «Перекладознавство» навчатися протягом одного семестру у державному або державно визнаному німецькому виші), програми гостинності Оксфордського та Кембриджського коледжів (для роботи в бібліотеках та консультацій із фахівцями), Програма стипендій Рейгана-Фаселла Національного фонду підтримки демократії (США), стипендії Мічиганського технічного університету, конкурс на короткотерміновий грант у сфері гуманітарних наук.

У бібліотеці кафедри створено достатній за обсягом фонд додаткової літератури, у якому є допоміжні підручники,

посібники, наукові монографії, довідникова, словникова література, фахова періодика, оригінальна художня література, шкільні підручники.

Розроблена методика створення інтерактивного методичного комплексу навчальної дисципліни у форматі електронної системи «Модульне динамічне об'єктно-орієнтоване середовище для навчання MOODLE». Комплекс кожної дисципліни має загальну структуру: програма курсу, лекційний курс, який включає словник основних понять, перелік літератури, семінарські, практичні або лабораторні заняття, індивідуально-дослідні завдання, хрестоматійні матеріали, тестові завдання для самоконтролю та оцінного контролю, екзаменаційні питання тощо. Завдяки цій системі кожен студент має можливість отримати весь пакет необхідної навчально-методичної та наукової літератури до дисципліни. Передбачена можливість запису розміщеної у цій системі інформації на CD-носіях. Бібліотечний фонд укомплектовано найсучаснішими надходженнями вітчизняних та зарубіжних видань.

У системі професійної підготовки майбутнього вчителя педагогічна практика є ланкою, яка поєднує теоретичне навчання в університеті із самостійною роботою у школі. Під час педагогічної практики створюються всі необхідні умови як для практичної реалізації усіх знань та навичок студентів, так і для розвитку індивідуальних педагогічних здібностей кожного з них. Найкращі студенти проходять педагогічну практику на кафедрі.

Комп'ютеризовані лабораторії кафедри забезпечені технічними та програмними засобами для вивчення іноземних мов, комп'ютерного перекладу, обробки текстів та курсового і дипломного проектування. Усі комп'ютери мають вихід в інтернет.

Кафедра іноземної філології

Викладання основних дисциплін кафедри «Англійська мова», «Теорія і практика перекладу», «Німецька мова» для студентів спеціальності «Міжнародна інформація» було закріплено за кафедрою перекладу Технологічного університету Поділля ще у 1998 р., але вже навесні 2001 р. на гуманітарно-педагогічному факультеті було організовано самостійні кафедри: іноземної філології, перекладу, практики іноземної мови та методики викладання.

Кафедру іноземної філології було створено з метою забезпечення читання дисциплін професійно-орієнтованої підготовки для студентів спеціальностей «Міжнародна інформація», «Міжнародні економічні відносини». У той час тут працювало 17 викладачів і 3 лаборанти, з них лише один кандидат філологічних наук, доцент К. В. Олександренко, два старших викладача (С. І. Лябик, І. В. Пасинкова) і 14 викладачів. Спочатку кафедра розміщувалася на третьому поверсі навчально-виробничого корпусу № 2, а згодом переїхала у відремонтовані та облаштовані приміщення на четвертому поверсі цього ж корпусу.

Основними принципами формування штату кафедри є високий професіоналізм, науковий потенціал і педагогічна майстерність. Керівництво факультету направляє своїх викладачів в аспірантуру (О. М. Дорофеева, Т. В. Пешкова, Р. В. Боднар, Н. М. Соболев, І. М. Кучман), запрошує на роботу викладачів з інших вишів (О. В. Шупта, О. В. Бондар, Ю. В. Якимчук) та власних випускників (Н. В. Сопілко, С. О. Пілішек, Т. В. Чайковська, Т. В. Краснопера, Л. В. Максимчук, О. М. Баранов, О. А. Бакун).

За роки існування кафедри було створено потужну матеріальну базу (створено кабінети англійської і німецької мови, обладнано саме приміщення кафедри, розширено і збагачено фонд бібліотеки кафедри), удосконалено навчальну, науково-дослідну, навчально-методичну та виховну роботу.

Значну увагу викладачі приділяють розробці навчально-методичної літератури. Результатом цього стало видання двох підручників, близько 70 методичних розробок, призначених для організації самостійної роботи студентів, проведення практичних занять, мовної (іноземно-перекладацької) практики, з виконанням контрольних робіт.

У 2008 р. за плідну науково-методичну роботу колектив кафедри був нагороджений почесною грамотою ХНУ.

Поряд із навчально-методичною роботою важливе місце посідає науково-дослідна робота, яка виконується за двома напрямками: 1) проблеми філології: історія і сучасність; 2) психолого-педагогічні проблеми становлення особистості фахівця.

За 10 років на кафедрі опубліковано майже 200 наукових статей, виголошено більше 300 доповідей на конференціях різного рівня; 13 викладачів захистили кандидатські дисертації, причому 3 із них — під керівництвом професорів кафедри.

Кафедра перекладу

Кафедра була сформована в 1999 р. на базі двох: романо-германських мов та українознавства. Провідні фахівці цих підрозділів створили новий педагогічний колектив, який сьогодні складається із кандидатів наук (з філології, педагогіки, психології) та старших викладачів зі значним досвідом роботи. Очолює колектив кафедри к. філол. н., доцент В. Б. Крамар.

Викладачі використовують традиційні й активно впроваджують новітні навчальні технології. Для забезпечення навчального процесу за кафедрою закріплено одну лекційну аудиторію, чотири класи для практичних занять, кабінет синхронного перекладу, лінгфонний та методичний кабінети.

Методичний кабінет налічує понад 2500 томів навчальної літератури: підручників, словників, художньої літератури, спеціальних видань. Фонд укомплектовано найсучаснішими надходженнями із видавництва України, Великобританії та США для різних типів аудиторних й індивідуальних занять. Аудіо- та відеотеки, комп'ютерні прикладні матеріали постійно поповнюються.

Широке використання новітніх технічних засобів навчання (мультимедійний проектор, DVD-плеєри, комп'ютери, конференційна система, спеціально облаштовані кабінки для напрацювання навичок послідовного й синхронного перекладу) допомагає вдосконалити вимову студентів, розвинути їх мовленнєві навички на базі іншомовного матеріалу, насиченого цікавим лексичним змістом та загально-вживаними ідіоматичними висловами. Студенти мають безкоштовний доступ до інтернету і змогу користуватися опонлайн-уроками, словниками, перекладацькими програмами. Надається можливість ознайомитися з історичним минулим і сучасністю країн, мова яких вивчається, звичаями та традиціями, способом життя і побутом.

Викладачі займаються дослідженнями у галузі перекладознавства, лінгвістики, літературознавства, психології, методики викладання філологічних дисциплін. Педагогічний колектив бере участь у міжнародних і всеукраїнських наукових конференціях, організовує конференції на базі кафедри. Видано й готуються до друку навчальні посібники з грифом МОН України, наукові монографії.



Професор Едвард Келлі проводить лекційне заняття



Лінгфонний кабінет кафедри перекладу

У науковій роботі під час навчання також беруть активну участь студенти і часто досягають визначних успіхів. Зокрема у 2008 р. Ірина Савюк увійшла до творчого колективу, що займався перекладом казок Р. Кіплінга українською мовою. У 2010 р. Ольга Мартинюк посіла друге місце на Всеукраїнському конкурсі студентських наукових робіт (Донецьк).

Випускники кафедри Світлана Пілішек та Катерина Скиба захистили кандидатські дисертації, Марина Рибальченко, Марина Якубовська, Олександр Венгер, Наталія Романюга, Костенко Дмитро та інші є викладачами у вищих навчальних закладах країни і працюють над кандидатськими дисертаціями. Ігор Гусяков, Марина Гусякова, Оксана Перцева продовжують навчання у США.

Велика увага на кафедрі перекладу приділяється студентській практиці, під час якої молодь закріплює свої перекладацькі навички, підвищує знання у галузі перекладу. Зазвичай практика проходить в установах та організаціях Хмельницького.

Знання мови, мовленнєві й перекладацькі здібності студенти удосконалюють і за кордоном, зокрема за програмою «Work & Travel». За цією програмою США відвідали понад 200 студентів. Майбутні перекладачі відвідують США, Британію і за іншими програмами з метою навчання та лінгвокраїнознавчого ознайомлення.

До проведення навчальних занять на кафедрі залучаються фахівці зі США. Це працівники з Корпусу Миру та провідні спеціалісти галузей. Наприклад, Едвард Келлі — асистент при Президентському офісі з юридичних справ, професор Східного університету Теннессі — прочитав курс лекцій на теми «Права непрацевдатних», «Лідерство у світі», «Судовий процес в Америці».

КАФЕДРА МІЖНАРОДНОЇ ІНФОРМАЦІЇ



Зліва направо сидять: А. В. Степанова, О. В. Малигін, О. І. Бондаренко; стоять: О. Ю. Бондаренко, О. В. Бідасюк, О. М. Синюк, В. В. Третьюко, М. М. Заверач

Науково-педагогічну діяльність кафедри забезпечують: **Олександр Вікторович Малигін** — к. т. н., доц., завідувач кафедри. Викладає системний аналіз, теорію масової комунікації та ін. Досліджує інтелектуальний аналіз даних у сфері міжнародних відносин. Опублікував понад 60 наукових праць. **Олена Іванівна Бондаренко** — к. псих. н., доц. Читає дисципліни: «Теорія та практика комунікації», «Інформаційно-аналітична діяльність у міжнародних відносинах» та ін. У сфері інтересів — керування свідомістю та поведінкою мас, сучасні політичні технології, методологія дослідження, геополітика. Автор 20 наукових публікацій. **Марк Михайлович Заверач** — к. хім. н., доц. Викладає предмети: «Інформатика та сучасні інфор-

маційні системи та технології», «Міжнародні інформаційні системи та технології» та ін. Спеціалізується на комп'ютерному аналізі даних у міжнародних відносинах. Є автором більш як 50 наукових праць, із них 2 — мають гриф МОН України. **Олег Миколайович Синюк** — к. т. н., доц. Викладає прикладну інформатику, комп'ютерні технології в соціальній сфері та ін. Вивчає оптимізацію нелінійних моделей, програмування web-додатків, обробкою та систематизацією великих масивів статистичних даних. Має 43 наукові праці. **Віталій Віталійович Третьюко** — к. т. н., доц. Читає предмети: «Вступ до спеціальності», «Основи інформатики та обчислювальної техніки» та ін. Коло наукових інтересів — прогресивні технології, інноваційний розвиток освітнього процесу в системі вищої освіти. Автор понад 120 наукових робіт, 5 навчальних посібників; має 16 авторських свідоцтв та патентів на винаходи. **Анна Володимирівна Степанова** — к. політ. н., ст. викл. Читає дисципліни: «Основи теорії інформації», «Основи наукових досліджень» та ін. Досліджує геополітичні інтереси України, теорію міжнародних відносин. Видала близько 14 наукових праць. **Олександр Васильович Бідасюк** — асист.-стажист. Викладає комп'ютерну графіку та дизайн, теорію і практику реклами та ін. Вивчає вплив реклами на політичний процес сучасної української держави. Має 5 наукових статей. **Олена Юріївна Бондаренко** — асист.-стажист. Викладає дисципліни: «Системний аналіз», «Теорія прийняття рішень» та ін. Здійснює аналіз причин та складових євроскептицизму у Великобританії та Німеччині. Автор 11 наукових праць.

КАФЕДРА ІСТОРІЇ ТА КРАЇНОЗНАВСТВА



Зліва направо: стоять: В. М. Вільчанський, В. В. Чупира, Ю. С. Земський, М. П. Олійник, В. Ф. Цимбалістий, В. І. Яременко; сидять: М. М. Григорчук, В. В. Дячок, Г. К. Лабунська

Навчально-виховну та наукову роботу на кафедрі здійснюють:

Валерій Васильович Дячок — завідувач кафедри, к. іст. н., доц. Досліджує джерела з історії соціальних процесів на Поділлі кінця XVIII–XIX ст. Член редакційної колегії наукового вісника «Меджибіж». Співавтор двох навчальних посібників, близько 60 друкованих праць. **Олександр Петрович Григоренко** — д. іст. н., проф., академік Міжнародної академії інформатизації (Москва). Видав три монографії, 8 навчальних посібників, близько 460 друкованих праць. Член редакційних колегій низки наукових

видань. Вивчає проблеми соціально-політичних процесів в Україні. **Юрій Сергійович Земський** — д. іст. н., доц. Автор понад 90 друкованих праць та двох навчальних посібників. Досліджує джерела з історії міжнаціональних стосунків на Поділлі та процесів українського націотворення у Правобережній Україні XIX ст. **Микола Петрович Олійник** — к. іст. н., доц. Видав понад 70 друкованих праць, два підручники. Досліджує проблеми національно-визвольних рухів в Україні, а також історію Поділля періоду непу. **Василь Федосійович Цимбалістий** — к. іст. н., доц. Фахівець з історії міжнаціональних відносин та історії української культури. Автор понад 40 друкованих праць та навчального посібника. **Володимир Володимирович Чупира** — к. пед. н., доц. Вивчає джерела з історії міжнаціональних і міжконфесійних взаємин на Поділлі XIX ст. та проблеми етнології. Співавтор двох навчальних посібників із релігієзнавства. Має близько 30 друкованих праць. **Василь Іванович Яременко** — к. іст. н., доц. Шевченкознавець, також досліджує джерела з історії церкви на Поділлі. Видав вісім навчальних посібників, близько 200 друкованих праць. **Марина Миколаївна Григорчук** — ст. викладач. Вивчає джерела з історії поселень іноземців у Правобережній Україні в XIX – початку XX ст. Опублікувала 18 друкованих праць. **Світлана Ілвівна Кабачинська** — ст. викладач, заслужений журналіст України, кавалер ордена княгині Ольги III ст., лауреат п'яти всеукраїнських премій і відзнак Національної спілки журналістів України. Автор понад 1200 публіцистичних статей, семи окремих видань.



Перший ряд зліва направо: О. В. Матушак, Г. О. Лисак, О. В. Орловська, С. В. Король, Н. М. Бідюк, Н. А. Чумак, О. В. Садовець, О. О. Рогульська, Л. В. Катревич. Другий ряд: Р. В. Шаран, О. В. Мартинюк, Л. А. Ніколайчук, Д. Е. Дмитрошкін, А. М. Манзій, А. А. Вавренчук, О. В. Тичинська, О. К. Садикова, Г. А. Дармороз, І. М. Кустовська, Ю. Я. Мазур, І. С. Федух

На кафедрі на постійній основі працюють:

Наталя Михайлівна Бідюк — завідувач кафедри, д. пед. н., проф. Читає предмети: «Основи наукових досліджень», «Методика викладання іноземної мови у вищій школі», «Методика викладання іноземної мови». Досліджує теоретичні, дидактичні та методичні проблеми професійної підготовки фахівців у зарубіжному досвіді. Видала більше 100 наукових праць, серед яких навчально-методичні посібники та монографії. Директор Центру порівняльної професійної педагогіки. Головний редактор наукового журналу «Порівняльна професійна педагогіка».

Світлана Володимирівна Король — к. пед. н., доц., викладач теоретичної граматики німецької мови і практичного курсу німецької мови. Вивчає педагогічні умови впровадження інтерактивних технологій викладання іноземної мови.

Ірина Миколаївна Кустовська — к. пед. н., доц. Читає предмети: «Практичний переклад німецької мови», «Практичний курс німецької мови». Автор низки наукових праць.

Галина Олександрівна Лисак — к. пед. н. Випускниця ХНУ. Читає дисципліни: «Практична граматика англійської мови», «Практична фонетика англійської мови». Автор наукових статей, співавтор двох навчальних посібників.

Андрій Михайлович Манзій — к. філол. н., доц. Читає предмети: «Історія лінгвістичних учень», «Лінгвокраїнознавство», «Практичний курс німецької мови». Досліджує актуальні проблеми соціофонетики і фоносемантики.

Олена Володимирівна Мартинюк — к. пед. н., викладач теоретичної фонетики англійської мови, аналітичного читання. Випускниця ХНУ 2004 р. У колі її наукових інтересів — підготовка магістрів у вищій школі України та США.

Олеся Володимирівна Садовець — к. пед. н., доц. Випускниця ХНУ 2004 р. Викладає ділову англійську мову, літературу Англії і США. Секретар наукового журналу «Порівняльна професійна педагогіка».

Ольга Володимирівна Орловська — к. пед. н., доц. Викладає теоретичну граматику англійської мови. Автор наукових публікацій, методичних розробок, двох навчальних посібників.

Оксана Олександрівна Рогульська — к. пед. н., доц. Читає дисципліни: «Практичний курс англійської мови», «Аналітичне читання». Досліджує проблеми трансформації фахових функцій вчителя.

Ірина Сергіївна Федух — к. психол. н., доц. Читає дисципліни: «Практичний курс англійської мови», «Лексико-

логія англійської мови». Аналізує психологічні чинники успішного оволодіння іноземним мовленням.

Руслан Володимирович Шаран — к. пед. н, доц. Читає предмети: «Новітні методи викладання іноземних мов», «Комп'ютерні інформаційні технології в освіті і науці». Вивчає зарубіжний досвід підготовки магістрів, інформаційні технології в освіті і науці.

Галина Антонівна Дармороз — ст. викл. Викладає практичний переклад німецької мови, практичний курс німецької мови. Автор наукових праць, співавтор двох навчальних посібників.

Оксана Валентинівна Матушак — ст. викл. Читає практичний курс англійської мови, практичну граматику англійської мови. Досліджує синтаксис складного речення.

Ольга Кадирівна Садикова — ст. викл. Викладає практичний переклад німецької мови, практичний курс німецької мови. Автор чотирьох посібників, численних наукових статей та методичних видань.

Денис Едуардович Дмитрошкін — викладач практичного курсу англійської мови, порівняльної типології. Випускник ХНУ 2006 р. Наукові інтереси — сленг, композитологія, американський спортивний дискурс.

Наталя Валентинівна Левицька — викладач практичного курсу німецької мови, практичного перекладу німецької мови. Має багато наукових статей і методичних вказівок.

Юлія Ярославівна Мазур — викладач англійської мови (практичний курс). Випускниця ХНУ. Займається проблемами підготовки вчителів іноземної мови.

Людмила Анатоліївна Ніколайчук — викладач практичного курсу англійської мови, аналітичного читання. Є автором багатьох наукових статей, методичних та навчальних посібників.

Ольга Вікторівна Тичинська — викладач практичного курсу англійської мови. Випускниця ХНУ 2009 р. У колі наукових інтересів — професійна підготовка шкільних консультантів у вищій школі США.

Наталя Анатоліївна Чумак — викладач практичного курсу англійської мови, практичної граматики англійської мови. Досліджує проблеми когнітивної лінгвістики, лінгвокультурології.

Андрій Антонович Вавренчук — завідувач лабораторій, відповідальний за матеріально-технічну базу кафедри.

Людмила Володимирівна Катревич — ст. лаб. Випускниця ХНУ 2011 р.



Зліва направо перший ряд:
І. М. Кучман, О. А. Бакун,
А. А. Гришко, І. В. Міщинська,
К. В. Олександренко, Т. В. Пеш-
кова, О. М. Дорофєєва,
С. О. Пілішек, Л. В. Олійник,
О. О. Яворська. Другий ряд:
Л. В. Максимчук, В. Ф. Виш-
польська, О. В. Бондар,
О. Б. Павлик, О. В. Шупта,
С. І. Лябик, В. В. Дубова,
О. М. Харжевська, Ю. В. Якимчук,
Т. В. Чайковська. Третій ряд:
Р. В. Боднар, К. Кайтор, Н. М. Со-
боль, Н. В. Бідасюк, В. В. Волік,
Л. О. Катюха, Н. В. Сопілко,
О. М. Баранов, Т. В. Краснопера

Основним принципом формування педагогічного колективу кафедри є високий професіоналізм викладачів, їх науковий потенціал і педагогічна майстерність. Сьогодні тут працюють викладачі вищої категорії:

Катерина Валентинівна Олександренко — завідувач кафедри, к. філол. н., доц. Викладає англійську мову для аспірантів, англійську мову спеціальності. Серед її наукових інтересів — особливості психолого-педагогічного розвитку іншомовної комунікативної компетентності в умовах вишу. Розробила низку методичних вказівок, серед них — «Порівняльна лексикологія англійської та української мов».

Наталія Василівна Бідасюк — к. філол. н., доц., член Центру американських літературних студій в Україні, Українського Фулбрайтівського товариства. Читає предмети: «Теорія і практика перекладу», «Практикум перекладу». Видала посібники «Art», «Environment».

Руслана Володимирівна Боднар — к. філол. н., доц. Викладач англійської мови, практичної граматики англійської мови та ін. Автор посібників «Communicative and pragmatic peculiarities of translation», «Peculiarities of translation according to the genre and style of the text», низки наукових статей.

Олена Миколаївна Дорофєєва — к. філол. н., доц., викладач англійської мови. Видала методичні вказівки і посібники «Modern art trends and American art», «Translation of official documents of EU».

Ігор Миколайович Кучман — к. філол. н., доц., викладач англійської мови. Автор вказівок і посібників «Foods and meals», «Peculiarities of translation of economic literature», «Seasons and weather» й ін.

Ірина Володимирівна Міщинська — к. пед. н., доц. Читає предмети: «Англійська мова», «Теорія і практика перекладу». Видала вказівки і посібники «Lexical aspects of translation», «Translation studies. Pragmatic aspects of editing literature in the process of translating».

Ольга Борисівна Павлик — к. пед. н., доц., викладач німецької мови, автор наукових статей.

Тетяна Віталіївна Пешкова — к. філол. н., доц., викладач німецької мови. Є автором методичних посібників «Praktische Phonetik der Deutschen Sprache», «Geschäftskorrespondenz», статей.

Світлана Олександрівна Пілішек — к. психол. н., доц. Автор методичних вказівок «Human Rights», «Globalisation».

Наталія Миколаївна Сობоль — к. пед. н., доц., викладач теорії і практики перекладу. Є автором методичного посібника «Переклад ділової документації (кореспонденція)».

Наталія Вікторівна Сопілко — к. психол. н., доц., викладач англійської мови, теорії та практики перекладу. Видала методичні вказівки «Travelling», «Choosing a Career», «Sport» тощо.

Ольга Михайлівна Харжевська — к. психол. н., доц., викладач англійської мови. Автор вказівок «Особливості перекладу економічної літератури», «Шкільна освіта у Великобританії» й ін.

Оксана Володимирівна Шупта — к. пед. н., доц. Читає предмети: «Теорія і практика перекладу», «Практикум перекладу». Є автором методичних вказівок «Глобалізація», «Грамматичні аспекти перекладу».

Юлія Василівна Якимчук — к. психол. н., доц., викладач англійської мови.

В освітньому процесі беруть участь старші викладачі Оксана Вікторівна Бондар (викладач англійської мови, автор вказівок «Geography», «Family relations» та ін.), Валентина Францівна Вишпольська (читає курси: «Теорія і практика перекладу», «Англійська мова», видала методичні вказівки «Грамматичні особливості перекладу»), Віталій Володимирович Волік (викладач англійської мови, теорії і практики перекладу, співавтор посібника «Читання і переклад оригінальних газетних та публіцистичних текстів»), Віра Василівна Дубова (викладач теорії і практики перекладу), Тетяна Василівна Краснопера (викладач англійської мови та ін., автор методичних вказівок «Mass media», «English for special purposes»), Олена Євгенівна Кулик (викладач німецької мови), Світлана Іванівна Лябик (читає «Практичний курс німецької мови», автор посібників «Особливості перекладу граматичних конструкцій», «Konjunktiv»), Лариса Володимирівна Максимчук (викладач німецької мови), Тетяна Вікторівна Чайковська (викладач англійської мови, автор вказівок «Theatre», «Books and reading»), а також викладачі Ольга Анатоліївна Бакун, Олександр Михайлович Баранов, Лариса Олексіївна Катюха, старші лаборанти Анжела Анатоліївна Гришко, Любов Валентинівна Олійник, Оксана Олександрівна Яворська.

Для підвищення фахового рівня педагога проходять стажування у міжнародних літніх школах, Гете-інституті й інших установах. Більшість із них є членами товариства TESOL-Ukraine, учасниками міжнародних та всеукраїнських науково-практичних конференцій.

КАФЕДРА ПЕРЕКЛАДУ



Зліва направо: С. В. Алексенко, О. В. Ємець, С. М. Антонюк, О. П. Кудлей, С. С. Перцева, А. В. Стьобал, Н. В. Глушковецька, Ю. П. Мельник, В. Б. Крамар, К. В. Дубовий, Л. С. Моцна, Л. Д. Бурковська, К. М. Борсук, А. Ф. Крищук, Є. В. Долинський, С. В. Сергєєва, Н. В. Романюга

На кафедрі на постійній основі працюють 17 осіб:

Володимир Броніславович Крамар — завідувач кафедри, к. філол. н., доц. Читає предмети: «Теорія перекладу», «Практика перекладу англійської мови», «Сучасна англійська література». Досліджує теоретичні та дидактичні проблеми теорії і практики перекладу, літературознавства, сучасної англійської прози. Є автором понад 50 наукових праць, співавтором трьох навчально-методичних посібників, письмовим перекладачем Правничої фундації Ради Європи в Україні.

Катерина Миколаївна Борсук — к. психол. н., доц. Читає курси практики перекладу англійської мови, основ редагування перекладів, інформаційних технологій у перекладі. Вивчає актуальні проблеми психології, лінгвістики, автор навчальних посібників та понад 40 наукових праць.

Євген Володимирович Долинський — к. пед. н., доц. Викладає практику перекладу англійської мови, переклад ділового мовлення та переклад науково-технічних текстів. Вивчає ефективні методи формування комунікативних навичок перекладачів, видав 14 наукових праць.

Олена Петрівна Кудлей — к. філол. н., доц. Викладає дисципліну «Практична граматики англійської мови». Досліджує проблеми порівняльного аналізу сучасних літератур, докторант Інституту літератури ім. Т. Г. Шевченка НАН, має понад 100 наукових праць.

Олена Олександрівна Мацюк — к. пед. н., доц. Читає предмети: «Практика перекладу англійської мови», «Лінгвокраїнознавство англійських країн». Спеціалізується на проблемах впровадження ефективних методів у навчання перекладу. Із зазначеної проблеми та суміжних напрямів наукового пошуку опублікувала понад 40 статей.

Юлія Петрівна Мельник — к. філол. н., доц. Викладає порівняльну граматику англійської і української мови, історію англійської мови. Докторант Чернівецького національного університету ім. Ю. Федьковича. Автор монографій, навчальних посібників. Видала понад 100 наукових праць з актуальних проблем лінгвістики й перекладознавства.

Наталія Володимирівна Романюга — к. філол. н., доцент. Читає дисципліни: «Практична фонетика англійської мови», «Вступ до перекладознавства», «Основи теорії мовної комунікації», «Практика перекладу англійської мови». Досліджує теоретичні та практичні аспекти перекладознавства. Видала 19 наукових праць.

Сергій Васильович Алексенко — старший викладач. Читає предмети: «Практика перекладу англійської мови», «Практична граматики англійської мови». Автор наукових праць, співавтор двох навчальних посібників.

Світлана Миколаївна Антонюк — старший викладач. Забезпечує викладання практичного курсу англійської мови та особливостей перекладу економічних текстів. Автор наукових праць, співавтор навчальних і методичних посібників.

Людмила Деонізіївна Бурковська — старший викладач. Читає курси: «Переклад англійської мови» та «Переклад юридичних документів». Видала багато наукових праць із проблем стилістики англійської мови і перекладознавства, методичних і навчальних посібників.

Любов Сергіївна Моцна — старший викладач. Читає предмети: «Практика перекладу англійської мови», «Основи неориторики» та «Практичний курс англійської мови». У колі наукових інтересів — актуальні проблеми синтаксису і стилістики англійської мови.

Оксана Володимирівна Сергєєва — к. пед. н., старший викладач. Забезпечує викладання практичної граматики, практики перекладу англійської мови, особливостей перекладу економічних текстів. Займається вивченням концепцій підготовки перекладачів у вищій школі Британії. Автор 21 наукової публікації.

Наталія Анатоліївна Глушковецька — викладач. Читає курси: «Практична фонетика англійської мови», «Практична граматики англійської мови». Здійснює науковий пошук у галузі сучасного літературознавства й лінгвістики.

Костянтин Володимирович Дубовий — викладач. Читає дисципліни: «Практична фонетика англійської мови» та «Практичний курс англійської мови». Досліджує проблеми ефективної підготовки майбутніх лінгвістів і перекладачів.

Світлана Степанівна Перцева — зав. лабораторій, відповідальна за матеріально-технічну базу кафедри.

Антоніна Володимирівна Стьобал — старший лаборант. Випускниця ХНУ 2008 р.

Артем Федорович Крищук — інженер. Випускник ХНУ 2011 р.

За сумісництвом на кафедрі працюють: д. філол. н., проф., Л. В. Коломієць, к. філол. н., доц., О. В. Ємець, к. філол. н., доц., К. В. Олександренко, к. філол. н., доц., Н. В. Бідасюк, к. філол. н., доц. Р. В. Боднар.